



Directorat Europeană Națională

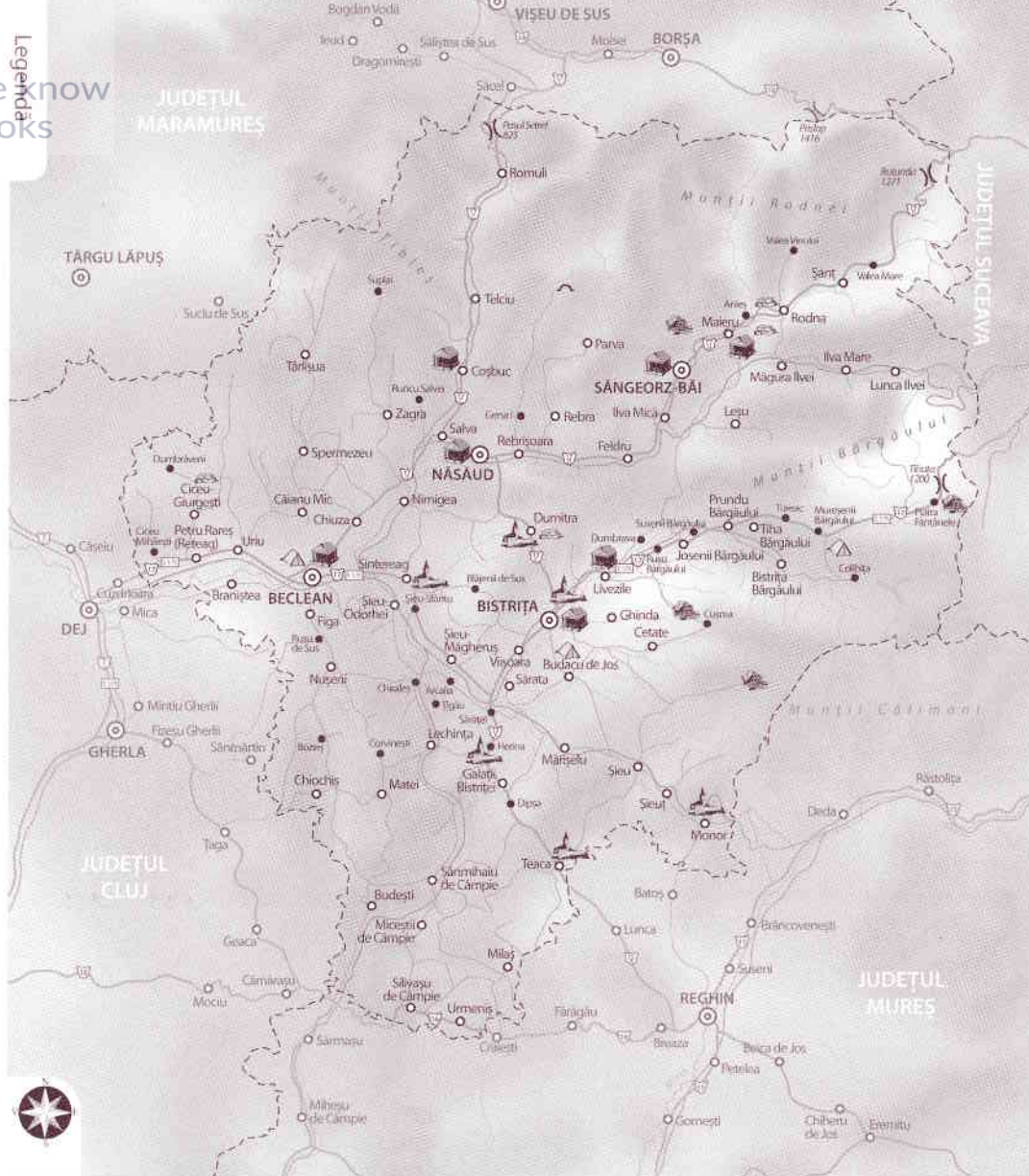
LEBRIS

We know
books

Directorul Județenele site online

Legenda

-  Cale Ferată
-  Limită de Județ
-  Oraș
-  Comună
-  Sat
-  Biserică - monument istoric
-  Hotel
-  Muzeu, casa memorială
-  Cabană
-  Poșta turistică
-  Vestigii arheologice
-  Pas, sa
-  Peșteră



Județul Bistrița-Năsăud, situat în partea central-nordică a României, pe cursul superior al Someșului Mare, în zona de contact dintre Podișul Transilvaniei și Munții Rodnei, Țibleș, Călimani și Bârgăului, reprezintă una dintre cele mai pitorești destinații turistice românești, insuficient valorificată din păcate. Ne aflăm aici în mijlocul munților, în „țara” Bistriței cea prea iute curgătoare, în lumea legendară a lui Dracula, în universul gotic al coloniștilor sași care au întemeiat cetatea Bistrița. Aceasta este totodată una dintre cele mai frumoase zone etnografice ale României.

Ne putem începe călătoria din orașul Bistrița, întemeiat de coloniștii sași în secolul al XIII-lea. Biserica Evanghelică (secol XV), cu un turn având o înălțime de 74 m, este una dintre cele mai strălucite ilustrări ale stilului gotic din Transilvania. Din centura de fortificații medievale a orașului s-a păstrat doar Turnul Dogarilor, care adăpostește astăzi o interesantă expoziție de măști și păpuși.

Pornim apoi spre est, prin „țara” Bârgăului, ale cărei localități – Prundu Bârgăului, Tiha Bârgăului, Bistrița Bârgăului, Rusu Bârgăului, Josenii Bârgăului – ne desfată cu sărbătorile și datinile lor atât de speciale.

Din Bistrița Bârgăului, DJ 173 suie spre barajul și lacul de acumulare Colibița; în această zonă s-a dezvoltat stațiunea turistică Colibița, unde aveți posibilitatea de a practica mountainbike, alpinism, echitație, zbor cu parapanta, schi, wind-surfing, white-water-caiaking, eskimo-roll. Nu sunt de omis nici drumetețiile spre Munții Călimani, mai ales spre rezervația geologică 12 Apostoli, cu misterioasele sale stânci. La Piatra Fântânele, la altitudinea de 1.116 m, se înalță Castelul Dracula; acest loc din Pasul Bârgăului a devenit celebru în urma apariției romanului lui Bram Stoker.

Traseul care pornește la sud de Bistrița ne duce spre masivul de sare de la Sărățel, Castelul contelui Bethlen Balazs de la Arcalia, podgoriile de la Lechința, bazilica în stil romanic (secol XIII) din Herina, centrul viticol Teaca.

În Valea Rodnei (Țara Năsăudului) veți descoperi Năsăudul – un oraș atestat documentar din anul 1245. Sângeorz-Băi, stațiune balneoclimaterică din sudul Munților Rodnei, este vestită pentru izvoarele sale minerale Hebe. Localitatea găzduiește și un original Muzeu de Artă Comparată. Rodna, situată într-o zonă a rezervațiilor naturale, conservă ruinele unei cetăți medievale din secolul al X-lea. În apropiere se află o altă stațiune balneoclimaterică – Valea Vinului. Comuna Șanț ne dovedește că și agroturismul românesc deține rețeta succesului. Un alt loc de poveste este complexul turistic Poiana Zânelor din Valea Mare. În plus, Munții Rodnei ne prilejuiesc incursiunea într-o adevărată împărăție a splendorii.

The county of Bistrița-Năsăud, situated in central-northern Romania, on the upper course of the Someș Mare River, in the area joining the Transylvanian Plateau and the Rodna, Țibleș, Călimani and Bârgău Mountains, is one of the most picturesque tourist destinations in Romania, albeit one that has been insufficiently valorised. Here, we find ourselves in the heart of the mountains, in the land of the swift-flowing Bistrița, in the legendary world of Dracula, in the Gothic milieu of the Saxon colonists who founded the Bistrița Citadel. At the same time, it is one of the most fascinating areas of Romania in terms of its ethnography.

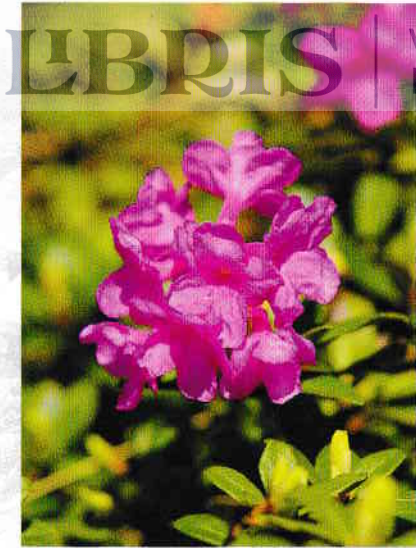
We begin our journey in the town of Bistrița, founded by the Saxons in the thirteenth century. The fifteenth-century Evangelical Church, with its seventy-four-metre tower, is one of the most resplendent examples of the Gothic style in Transilvania. Of the ring of mediaeval fortifications only the Coopers' Tower remains.

Heading east, into the Bârgău Land, we pass through the villages of Prundu Bârgăului, Tiha Bârgăului, Rusu Bârgăului and Josenii Bârgăului, where we can find unique local customs and traditions.

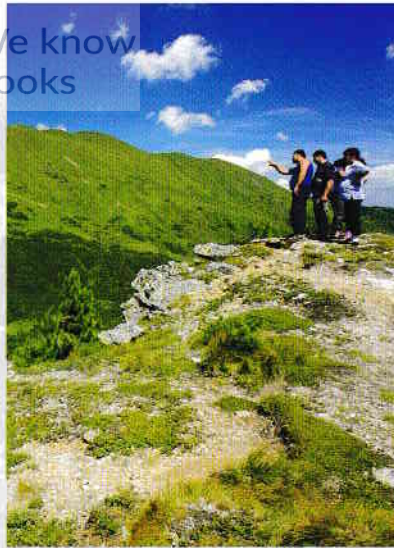
From Bistrița Bârgăului, the DJ173 climbs to the Colibița Dam and Reservoir. A resort, also named Colibița, has developed in this area, offering mountain biking, horse riding, parachute gliding, skiing, wind surfing, and white-water kayaking. Nor is hiking in the Călimani Mountains to be missed, especially in the Twelve Apostles geological reserve, with its mysterious rock formations. At Piatra Fântânele, at an altitude of 1,116 metres, looms Dracula's Castle. This spot in the Bârgău Pass became famous after the publication of Bram Stoker's novel.

The route south of Bistrița leads us to the salt massif of Sărățel, the castle of Count Bethlen Balazs at Arcalia, the vineyards of Lechința, the thirteenth-century Romanesque basilica at Herina, and the Teaca viticultural centre.

In the Rodna Valley (Țara Năsăudului) you will discover the town of Năsăud, first mentioned in documents dating back to 1245. Sângeorz-Băi, the spa resort in the southern Rodna Mountains, is famed for its mineral springs. The resort is also home to an original Museum of Comparative Art. Rodna, situated in an area of nature reserves, preserves the ruins of a mediaeval castle, dating from the tenth century. Nearby there can be found the spa resort of Valea Vinului. The village of Șanț is living proof as to the success of the Romanian recipe for rural tourism. Another fairy-tale place is the tourist complex at Poiana Zânelor ("Fairies' Grove") in Valea Mare. In addition, the Rodna Mountains provide a splendid opportunity for excursions.



We know
books



Bistrița-Năsăud

La Bistrița-Năsăud

La Bistrița-Năsăud, département du nord de la Transylvanie, est située dans le bassin amont du Someșul Mare, au pays des montagnes verdoyantes de Rodna, Țibleș, Călimani et Bârgău. C'est l'un des coins les plus pittoresques de la Roumanie, doté d'un grand potentiel touristique et présentant un intérêt ethnographique considérable, insuffisamment mis en valeur. Le torrent de la Bistrița traverse cette terre de légendes liées à Dracula, riche du patrimoine architectural gothique laissé par les colons saxons, fondateurs, au XIII^{ème} siècle, de la citadelle médiévale de Bistrița.

C'est depuis cette ville, chef-lieu du département, qu'il convient de partir à la découverte de cette contrée vallonnée. Son église évangélique, datant du XV^{ème} siècle, se fait remarquer par sa haute tour (74 m), superbe illustration du style architectural gothique en Transylvanie. De l'enceinte médiévale, seul le Bastion des Tonneliers subsiste. Un musée de masques et de poupées anciennes y a été récemment aménagé. En poursuivant l'itinéraire vers l'est, du côté du „pays” de Bârgău, on découvre, à travers les communes de Prundu Bârgăului, Tiha Bârgăului, Bistrița Bârgăului, Rusu Bârgăului et Josenii Bârgăului, des coutumes et des traditions inédites.

A hauteur de Bistrița Bârgăului, une route (DJ 173) monte constamment jusqu'au lac de retenue du barrage de Colibița. La station climatique de Colibița est ouverte en toutes saisons pour la pratique des sports et loisirs de montagne: VTT, escalade, équitation, parapente, ski, rafting et kayak (eau blanche alpine, esquimautage). Le circuit le plus apprécié des randonneurs pédestres est celui de la réserve naturelle géologique „des 12 Apôtres”, dans les monts Călimani. Plus haut, à 1.116 m d'altitude, dans la station de Pietra Fântânele, le château-hôtel Dracula domine le défilé Bârgău, lieu évoqué dans le célèbre roman de Bram Stoker.

Un autre itinéraire touristique, démarrant au sud de la ville de Bistrița en direction de la montagne de sel de Sărățel, comporte la visite du château d'Arcalia ayant appartenu au comte Bethlen Balazs, la basilique romane du XIII^{ème} siècle de Herina et la dégustation de vins des vignobles de Lechința et de Teaca.

Dans la vallée de Rodna, la ville de Năsăud, mentionnée dès 1245, vaut le détour. A Sângerz-Băi, station thermale au sud des monts Rodna, on exploite l'eau de table, „Hebe”. On peut y visiter un musée original d'art comparé. La ville de Rodna, située au cœur d'un vaste Parc National, conserve les vestiges d'une citadelle médiévale du X^{ème} siècle, non loin de la station familiale de Valea Vinului. La commune de Sanț revit grâce à la réussite de l'agrotourisme. Un autre lieu idyllique, de forêts de sapins à perte de vue, est le complexe touristique Poiana Zânelor, dans le village de Valea Mare.

Les monts Rodna offrent l'occasion d'apprécier les splendeurs d'une nature intacte.



Lângă parcul oraşului s-a conservat un fragment din vechiul zid de incintă. În apropiere veţi descoperi Turnul Dogarilor (secol XV), cu o înălţime de 25 m, în care a fost amenajată o expoziţie de măşti şi păpuşi.

By the town park, there is a fragment of the old defensive wall. Nearby stands the 25m Coopers' Tower (15th century), which now houses an exhibition of masks and puppets.

En bordure du parc de la ville, on peut voir un fragment du mur d'enceinte médiéval. A proximité, vous verrez le Bastion des Tonneliers (XV-ème siècle), d'une hauteur de 25 m, qui abrite un musée de masques et de poupées anciennes.

Biserica ortodoxă, iniţial biserică a mănăstirii franciscane (secol XIV), are elemente tipice stilului gotic timpuriu.

The Orthodox Church, originally the church of the Franciscan Monastery (14th century), has elements typical of the early Gothic.

L'église orthodoxe, ancien monastère franciscain du XIV-ème siècle, présente des éléments décoratifs typiques du gothique précoce.



EBRIS

We know
books



LBRIS

We know



MUZEUL CASA SASEASCA

Bistrița-Năsăud

Satul Livezile (6 km est de Bistrița) poate fi socotit o minirezervație de arhitectură săsească. Casa de la nr. 82 găzduiește Muzeul Casa Săsească.

The village of Livezile (6km east of Bistrița) is a miniature reserve of Saxon architecture. The building at no. 82 is home to the Museum of the Saxon House.

Le village de Livezile (6 km à l'est de Bistrița) est une belle illustration de l'architecture paysanne de la minorité allemande, présentée également dans le cadre d'un musée ethnographique de Bistrița (maison n°82).

